



Yang Jiang

Das Bad

Roman

Aus dem Chinesischen übersetzt von Monika Motsch

Reihe Phönixfeder 63

Juli 2023.

Softcover (14,0 x 23,0 cm), xv + 274 Seiten

ISBN 978-3-940527-21-9

€ 29,80

YANG Jiang (1911–2016), die Frau des berühmten Gelehrten Qian Zhongshu (1910–1998), schrieb in ihrem langen Leben zahlreiche Kurzgeschichten, Übersetzungen, Theaterstücke und Romane. Doch sie selbst hielt *Das Bad* (Xizao, 1988), für ihren besten Roman. Hintergrund ist die erste kommunistische Kampagne kurz nach Gründung der VR China, die sogenannte „Drei-Anti-Bewegung“, nämlich der Kampf gegen die „Drei Übel“ – Korruption, Verschwendung, Bürokratismus. Konkret richtete sie sich gegen Politiker und Industrielle der alten Gesellschaft, gegen Privatbesitz, Steuerbetrug, Korruption u. a. Offiziell lief sie unter dem Slogan: „Die Hose runterziehen und den Schwanz abschneiden“.

Anschließend wandte sich die Kampagne auch gegen die Intellektuellen. Sie sollten durch Kritik, Selbstkritik und das Studium der Werke von Marx und Mao Zedong umerzogen werden, sich von alten feudalistischen Denkweisen befreien und „neue Menschen“ werden. Statt „den Schwanz abschneiden“ wählte man dafür den vornehmeren Ausdruck „Bad“ mit seinen schönen Assoziationen von Reinigung und Wiedergeburt, allerdings auch mit dem sinistren Unterton von „Gehirnwäsche“.

Im Ostasien Verlag erschien außerdem, ebenfalls in der Übersetzung von Monika Motsch, Yang Jangs autobiographisches Werk *Wir Drei* (Women sa, 2003) 2012 als zweisprachige Ausgabe.

Bestellmodalitäten:

Unsere Bücher können Sie direkt beim Verlag, über Ihre Buchhandlung (in Deutschland, Österreich oder der Schweiz) oder über den Online-Buchhandel (www.amazon.de) bestellen.

Innerhalb Deutschlands versenden wir die Bücher portofrei. Bei Bestellungen außerhalb von Deutschland berechnen wir die uns in Rechnung gestellten Portogebühren.

Impressum:

OSTASIEN Verlag

Inh. Dr. Martin Hanke
Wohlbacher Straße 4
D–96269 Großheirath

Tel. 09569-188057, Fax 03222-1360347
Email: martinhanke@t-online.de
Web: www.ostasien-verlag.de

